

ZMLUVA O UMELECKOM VYSTÚPENÍ

č. 267/2024-9/01-DČ

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v platnom znení
a podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení
(ďalej v texte tiež ako „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Objednávateľ: **Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37**
Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Ríme
Via dei Colli della Farnesina 144 VI/A, 00135, Rím
IČO: 00 699 021
DIČ: 2020879344
IČ DPH: SK2020879344
zastúpený: **Karla Matiaško Wursterová, veľvyslankyňa**
bankové spojenie: Unicredit, pobočka Rím Clodio
IBAN: IT58 L020 0805 1330 0000 4859 534
SWIFT (BIC): UNCRITM1730
(ďalej v texte tiež ako „objednávateľ“)

a

Dodávateľ: **Slovenský ľudový umelecký kolektív /SLUK/**
Sídlo: Balkánska 31/66, 853 08 Bratislava
IČO: 00164780
DIČ: 2020910815
IČ DPH: SK2020910815
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK63 8180 0000 0070 0011 7243
Štatutárny orgán: **prof. Mgr. Juraj Hamar, PhD.**, generálny riaditeľ
(ďalej v texte tiež ako „dodávateľ“ alebo ako „SLUK“)

Organizácia zriadená rozhodnutím Ministerstva kultúry Slovenskej republiky
o vydaní zriaďovacej listiny Slovenského ľudového umeleckého kolektívu zo dňa 19. 04. 2010,
číslo: MK - 1359/2010-10/5409

v tomto dohodnutom znení:

Článok 1

ÚVODNÉ USTANOVENIA

- SEUK** je právnickou osobou – príspevkovou organizáciou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, je profesionálnym umeleckým telesom, pôsobiacim v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie tradičnej ľudovej kultúry na Slovensku od roku 1949. SEUK je subjektom, ktorý má verejnoprávny charakter, vykonáva činnosť vo verejnom záujme, nevykonáva podnikateľskú činnosť (nemá živnostenské oprávnenie), jeho činnosť ma nekomerčný charakter, pričom v súlade so svojím poslaním prezentuje tradičné ľudové umenie po celom Slovensku aj v zahraničí.
- Výkonný umelec**: je fyzická osoba, ktorá osobne podá umelecký výkon tak, že spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak tvorivo vykonáva umelecké dielo alebo dielo tradičnej ľudovej kultúry, najmä spevák, hudobník, dirigent, herec, tanečník alebo artista.
- Dielo**: je literárne dielo, slovesné dielo, divadelné dielo, hudobné dielo, audiovizuálne dielo, dielo výtvarného

umenia, architektonické dielo, dielo úžitkového umenia, kartografické dielo-alebo iný druh umeleckého diela alebo vedeckého diela.

4. **Umelecký výkon:** je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo diela tradičnej ľudovej kultúry spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.
5. **Zvukový záznam:** je záznam zvukov vnímateľný sluchom bez ohľadu na to, akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky zaznamenávajú. Záznam zvukovej zložky audiovizuálneho diela sa za zvukový záznam nepovažuje.
6. **Audiovizuálny záznam:** je záznam audiovizuálneho diela zaznamenaný ako sled zámerne usporiadaných a navzájom súvisiacich obrazov vyvolávajúcich dojem pohybu a sprevádzaných zvukom alebo bez neho. Audiovizuálny záznam je aj záznam obrazov sprevádzaných zvukom alebo bez neho, bez ohľadu na to, akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky a obrazy zaznamenávajú.

Článok 2 PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zo strany dodávateľa, že zhotoví - vytvorí, vykoná, vyrobí, resp. poskytne podľa podmienok tejto zmluvy objednávateľovi dielo, umelecký výkon, na ktoré sa vzťahuje ochrana podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení (ďalej v texte tiež ako „Autorský zákon“).
2. Dodávateľ sa zaväzuje podať pre objednávateľa umelecký výkon – umelecké vystúpenie s názvom **Slovacchia: tradizoni senza tempo in movimento della danza, Auditorium Parco della Ennio Morricone Sala Petrassi, Rím (interiér)**, Via Pietro de Coubertin, 30, 00196 Roma RM, Taliansko; deň, začiatok a (trvanie umeleckého výkonu): **15.01.2025 o 20:00 hod (70 min)**.
3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za realizáciu predmetu zmluvy odmenu v sume a za podmienok špecifikovaných v článku 5 tejto zmluvy.

Článok 3 PRÁVA A POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA

1. Objednávateľ sa vo vlastnom mene a na vlastné náklady zaväzuje zabezpečiť:
 - a) celkovú organizáciu a propagáciu podujatia, čím sa myslí najmä, ale nie výlučne výroba a distribúcia propagačných materiálov, tlač, registrácia, distribúcia a predaj vstupeniek, splnenie ohlasovacích povinností a úhrada súvisiacich nákladov, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, dodržať všetky zákonmi a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi stanovené povinnosti,
 - b) miesto konania vystúpenia aj,
 - c) prítomnosť pracovníkov uvedených v priložených dispozíciách od príchodu SEUK-u minimálne do ich odchodu po vystúpení.
2. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať všetky podmienky dohodnuté v dispozíciách. Objednávateľ sa zaväzuje zaslať dodávateľovi e-mailom zoznam všetkých sponzorov, mediálnych alebo iných partnerov umeleckého vystúpenia najneskôr v lehote do 14 (slovom: štrnásť) kalendárnych dní pred termínom realizácie umeleckého vystúpenia.
3. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať podmienky pre ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci pre zamestnancov SEUK-u.
4. Objednávateľ sa zaväzuje svojim konaním neporušiť obsah Autorského zákona, ani iných zákonov a všeobecne záväzných právnych predpisov.
5. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť ubytovanie v termíne 14./16.1.2025 dve noci, pre 52 osôb s raňajkami – 25/dvojposteľových a 2/jednopošteľové izby, parkovanie pre autobus s prívesným vozíkom (cca 19 m) a dodávku a tieto výdavky uhradiť na vlastné náklady.
6. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby nedošlo v priebehu prípravy realizácie alebo v priebehu realizácie predmetu tejto zmluvy k žiadnemu spájaniu názvu SEUK a / alebo jeho loga a / alebo predstaviteľov,

zamestnancov alebo spolupracujúcich osôb SLUK-u so žiadnou obchodnou spoločnosťou alebo iným komerčným subjektom, so žiadnou politickou stranou, politickým hnutím alebo organizáciou, alebo právnickými osobami nimi založenými alebo ovládanými, so žiadnym programom alebo so žiadnou ideológiou skupín a hnutí, ktoré smerujú alebo v minulosti smerovali k potláčaniu základných ľudských práv a slobôd (napr.: zločinecké, teroristické alebo organizované skupiny alebo organizácie; extrémistické skupiny alebo hnutia; hnutia smerujúce k potlačeniu základných práv a slobôd; popieranie a schvaľovanie holokaustu, zločinov politických režimov, zločinov proti ľudskosti, vojnových zločinov; hanobenie národa, rasy a presvedčenia; podnecovanie k národnostnej, rasovej a etnickej nenávisti – t. j. podnecovanie k násiliu alebo nenávisti voči skupine osôb alebo jednotlivcovi pre ich skutočnú alebo domnelú príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, etnickej skupine, pre ich skutočný alebo domnelý pôvod, farbu pleti, sexuálnu orientáciu, náboženské vyznanie alebo preto, že sú bez vyznania; diskriminácia skupiny osôb – uplatňovanie rasovej, etnickej, národnostnej alebo náboženskej segregácie alebo inej rozsiahlej alebo systematickej diskriminácie skupiny osôb a pod.), bez predchádzajúceho písomného súhlasu SLUK-u.

Objednávateľ sa zaväzuje v printoch (publikácie, tlačené materiály) a / alebo na webovej stránke a / alebo v elektronických médiách, sociálnych sieťach (napr.: Facebook, Instagram, YouTube, Twitter, Tik Tok a iné) používať písomne, graficky alebo slovne iba nasledovné označenia:

- SLUK,
 - umelecké teleso SLUK,
 - Slovenský ľudový umelecký kolektív,
 - len oficiálne logo podľa manuálu /na požiadanie SLUK zašle objednávateľovi logo v elektronickej podobe/.
7. Za porušenie alebo opomenutie splnenia ktorejkoľvek povinnosti / záväzku objednávateľa podľa tejto zmluvy, inej ako platobnej povinnosti objednávateľa zaplatiť dodávateľovi odmenu podľa tejto zmluvy, pre porušenie / opomenutie ktorej je dojednaná osobitná zmluvná pokuta v článku 5 ods. 4. tejto zmluvy, sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu v sume 2 000 EUR (slovom: dvetisíc EUR), a to za každé jednotlivé porušenie alebo opomenutie povinnosti / záväzku objednávateľa podľa tejto zmluvy. Zmluvná pokuta je splatná v lehote do troch pracovných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy dodávateľa objednávateľovi. Úhradou zmluvnej pokuty nezaniká právo dodávateľa požadovať náhradu škody (skutočná škoda, ušlý zisk) spôsobenú porušením povinnosti podľa tejto zmluvy.
- Dodávateľ je oprávnený jednostranne započítať zmluvné pokuty s už prijatými úhradami od objednávateľa podľa tejto zmluvy, s čím objednávateľ podpisom tejto zmluvy vyjadruje svoj výslovný a bezvýhradný súhlas.
- Ak subdodávateľa objednávateľa, ktorí sa preukázateľne podieľajú na organizácii predstavenia, porušia alebo opomenú ktorúkoľvek svoju povinnosť / záväzok podľa tejto zmluvy, objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu v sume 2 000 EUR (slovom: dvetisíc EUR), a to za každé jednotlivé porušenie alebo opomenutie povinnosti / záväzku subdodávateľa objednávateľa podľa tejto zmluvy.
8. Objednávateľ je povinný sledovať, rešpektovať a dodržiavať aktuálne hygienické a epidemiologické opatrenia Úradu verejného zdravotníctva SR a usmernenia zriaďovateľa a rešpektovať a dodržiavať aktuálne platné povinnosti a podmienky pre usporiadanie kultúrnych podujatí.

Článok 4

PRÁVA A POVINNOSTI DODÁVATEĽA

1. Dodávateľ sa zaväzuje zrealizovať pre objednávateľa predmet zmluvy podľa článku 2 tejto zmluvy, a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť včasnú prepravu účinkujúcich, scény, techniky, rekvizít a kostýmov do miesta realizácie predmetu zmluvy.
3. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa, preukázateľne doručiť dodávateľovi, dodať obsahové podklady pre výrobu propagačného materiálu k predmetu zmluvy špecifikovaného v článku 2 tejto zmluvy.
4. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť technické vybavenie potrebné k realizácii predstavenia na umeleckej úrovni, ak sa v dispozíciách nedohodne inak.

5. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa, preukázateľne doručenej dodávateľovi, poskytnúť všetky tlačové alebo elektronické podklady k predmetu zmluvy špecifikovaného v článku 2 tejto zmluvy.
6. Dodávateľ sa zaväzuje oznámiť autorským ochranným organizáciám – LITA podklady rozhodujúce pre výpočet a vymieranie autorskej odmeny a určené tantiémy zaplatiť/uhradiť

Článok 5

ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť SLUK-u za dohodnutý predmet zmluvy odmenu v celkovej sume **17.900 EUR** (slovom: šesťtisícdeväťsto **EUR**) (ďalej v texte tiež ako „odmena“). Podľa ustanovenia § 34 písm. b) zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení sú kultúrne služby oslobodené od dane z pridanej hodnoty, ak sú poskytované právnickou osobou zriadenou Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky.
2. Dohodnutá odmena sa skladá z týchto položiek:
 - a) výdavky prípravu a realizáciu predstavenia - **16.900 €**,
 - b) umelecká odmena SLUK-u - **1.000 €**.
3. Odmena špecifikovaná v článku 5 ods. 1. tejto zmluvy je splatná po podaní umeleckého výkonu, bezhotovostným prevodom na účet SLUK-u uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe faktúry SLUK-u so splatnosťou 14 dní od podania umeleckého výkonu.
4. Ak faktúra nebude obsahovať zákonom stanovené náležitosti, alebo ak v nej budú uvedené nesprávne údaje, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju dodávateľovi v lehote splatnosti spolu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov. Lehota splatnosti začne v takom prípade plynúť od doručenia novej správne vystavenej faktúry objednávateľovi.
5. V prípade omeškania objednávateľa s plnením platobnej povinnosti stanovenej v článku 5 tejto zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške =0,1 % (slovom: jedna desatina percenta) z dlžnej sumy za každý i začatý kalendárny deň omeškania, a to až do zaplatenia.

Článok 6

TRVANIE A UKONČENIE ZMLUVY

1. Zmluvné strany sa navzájom dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na **dobu určitú odo dňa podpisu tejto zmluvy až do uskutočnenia umeleckého vystúpenia**.
2. Táto zmluva zaniká:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán k dohodnutému dňu,
 - b) uplynutím výpovednej lehoty na základe výpovede dodávateľa,
 - c) zánikom dodávateľa ako právnickej osoby bez právneho nástupcu,
 - d) zánikom objednávateľa ako právnickej osoby bez právneho nástupcu,
 - e) odstúpením dodávateľa od tejto zmluvy v prípadoch, v ktorých tak ustanovuje zákon alebo táto zmluva.
3. Od tejto zmluvy je oprávnený odstúpiť písomne len dodávateľ z dôvodu (aj nepodstatného) porušenia alebo opomenutia ktoréhokolvek záväzku / povinnosti objednávateľa, s čím objednávateľ podpisom tejto zmluvy vyjadruje svoj výslovný a bezvýhradný súhlas.

Dodávateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy tiež vtedy, ak sa dodanie a vykonanie umeleckého vystúpenia podľa tejto zmluvy stane nemožným z dôvodov na strane objednávateľa alebo ak dôjde k podstatnému porušeniu alebo opomenutiu zmluvnej povinnosti zo strany objednávateľa: najmä, avšak nielen ak sa objednávateľ dostane do omeškania s úhradou akejkoľvek platby podľa tejto zmluvy alebo sa dostane do omeškania s poskytnutím súčinnosti dodávateľovi a zároveň márne uplynie dodatočná lehota /nie kratšia ako 5 (slovom: päť) kalendárnych dní/, ktorú dodávateľ poskytol objednávateľovi na základe písomnej výzvy.

Dodávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy tiež vtedy, ak objednávateľ poruší alebo opomenie povinnosti podľa článku 3 ods. 2. tejto zmluvy a / alebo podľa článku 3 ods. 6. tejto zmluvy.

Odstúpenie od zmluvy musí byť v písomnej forme preukázateľne doručené objednávateľovi, na doručenie výzvy sa vzťahuje ustanovenie článku 7 tejto zmluvy. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy dodávateľom objednávateľovi a týmto dňom táto zmluva zaniká. Nárok dodávateľa voči objednávateľovi na náhradu škody (objednávateľ je povinný nahradiť dodávateľovi skutočnú škodu aj ušlý zisk, spojené so zabezpečením prípravy a vykonania umeleckého výkonu, tiež spojené s neuskutočnením realizácie umeleckého vystúpenia, bez akéhokoľvek vecného, finančného alebo iného obmedzenia) a nárok dodávateľa voči objednávateľovi na zaplatenie zmluvných pokút týmto nie sú dotknuté.

4. Túto zmluvu je oprávnený vypovedať len dodávateľ písomnou formou, bez udania dôvodu, vo výpovednej lehote 21 (slovom: dvadsaťjeden) kalendárnych dní, ktorá začína plynúť deň nasledujúci po dni doručenia výpovede objednávateľovi. Od doručenia výpovede nie je dodávateľ povinný pokračovať v plnení tejto zmluvy.
5. V prípade kratších termínov od objednania po realizáciu umeleckej produkcie ako je stanovené v zmluve, zmluva je záväzný doklad pre realizáciu predstavenia a objednávateľ sa zaväzuje akceptovať podmienky stanovené zmluvou v skrátenom termíne.

Článok 7

DORUČOVANIE, VYŠŠIA MOC

1. Každá výzva, oznámenie alebo iný dokument, ktorý má byť podľa tejto zmluvy doručený druhej zmluvnej strane, sa bude považovať za doručený:
 - a) v momente potvrdenia prevzatia, ak bol dokument doručený osobne,
 - b) v prípade odopretia prevzatia dokumentu, momentom preukázateľného odopretia prevzatia dokumentu,
 - c) v prípade nemožnosti doručiť dokument z akéhokoľvek dôvodu (adresát neznámy, zásielka neprevzatá v odbernej lehote, tretí pracovný deň (tri pracovné dni) po dni podania dokumentu na poštovú prepravu, ak bol odoslaný poštou,
 - d) v deň odoslania e-mailovej správy, ak bola odoslaná pred 16:00 hod. v ktorýkoľvek pracovný deň, a v ostatných prípadoch v prvý pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, ak bola správa zaslaná e-mailom a doručená druhej zmluvnej strane.
2. Pri preukazovaní doručenia dokumentu bude dostatočné preukázať, že došlo k doručeniu alebo že obálka, ktorá obsahovala dokument, obsahovala riadne vypísanú adresu a bola odoslaná ako doporučená zásielka alebo že emailová správa bola riadne adresovaná a odoslaná a že odosielateľ emailovej správy môže predložiť potvrdenie o doručení (v ktorom bude uvedený dátum a čas doručenia), podľa konkrétnych okolností. Na písomnosti týkajúce sa ukončenia tejto zmluvy a na výzvy sa vždy vyžaduje forma doporučenej zásielky s doručenkou.
3. Za adresu pre doručovanie sa považuje adresa zmluvnej strany uvedená v záhlaví tejto zmluvy a emailové adresy pre doručovanie sú nasledovné:
 - a) emailová adresa dodávateľa: maros.cervenak@sluk.sk
 - b) emailová adresa objednávateľa: emb.roma@mzv.sk
- c) 4. Pre účely tejto zmluvy sa vyššou mocou rozumejú mimoriadne okolnosti zabraňujúce plneniu povinností, vyplývajúcich zo zmluvy a vzniknutých až po uzatvorení zmluvy, ktoré nemohli byť zmluvnými stranami predvídané, ani odvrátené, a tiež akákoľvek prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle dodávateľa a bráni mu v splnení jeho povinností voči objednávateľovi, ak nemožno rozumne predpokladať, že by dodávateľ túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídal (napr. vojna, vojnový stav, ozbrojený konflikt, núdzový stav, mimoriadna situácia, štrajk, občianske nepokoje, mobilizácia, živelné pohromy, požiar, záplavy, epidémia, pandémia, zemetrasenie, karanténne opatrenia, výpadok dodávok energií, vážna dopravná situácia, ochorenie člena alebo členov súboru atď.). Objednávateľovi v prípadoch podľa tohto článku zmluvy nevznikajú nijaké nároky voči dodávateľovi. Rovnako právne účinky ako okolnosti vyššej moci má na základe výslovnej dohody oboch zmluvných strán aj nesplnenie požiadaviek podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve zo strany objednávateľa.

V prípade, že prekážky vyššej moci nastanú, sa povinná zmluvná strana zaväzuje bez odkladu informovať druhú zmluvnú stranu o povahe, začiatku a konci udalosti vyššej moci, ktorá bráni splneniu povinností podľa tejto zmluvy. Termín plnenia sa v tomto prípade predlžuje o dobu trvania okolností tzv. vyššej moci; ak okolnosti vyššej moci trvajú viac ako 30 (slovom: tridsať) kalendárnych dní, je dodávateľ oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy.

Článok 8

SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné urobiť len vo forme písomného vzostupne číslovaného a datovaného dodatku k tejto zmluve, podpísaného oboma zmluvnými stranami.
3. Táto zmluva sa na základe výslovnej dohody zmluvných strán o voľbe práva spravuje hmotným právom Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom č. 513/1991 Zb. v platnom znení, Autorským zákonom č. 185/2015 Z. z. v platnom znení a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Všetky spory zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešené prednostne rokovaním a dohodou účastníkov, v prípade nedosiahnutia dohody budú všetky spory na základe výslovnej dohody zmluvných strán o voľbe právomoci súdu prejednané a rozhodnuté všeobecnými súdmi Slovenskej republiky podľa Civilného sporového poriadku č. 160/2015 Z. z. v platnom znení.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre SĽUK a jeden pre objednávateľa.
5. V prípade, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy sa stane neplatným, alebo neuskutočniteľným, nemá to vplyv na platnosť zmluvy ako celku. Pre tento prípad sa zmluvné strany zaväzujú, že takéto neplatné alebo neuskutočniteľné ustanovenie nahradia ustanovením iným, ktoré ho v právnom aj obchodnom zmysle najbližšie nahradzuje.

V Bratislave, dňa.

Za dodávateľa:

V Ríme, dňa

Za objednávateľa:

.....
Slovenský ľudový umelecký kolektív
prof. Mgr. Juraj Hamar, PhD., generálny riaditeľ

.....
Veľvyslanectvo SR v Ríme
Karla Matiaško Wursterová, veľvyslankyňa

SEUK DISPOZÍCIE

ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ A PREVÁDZKOVÉ POŽIADAVKY NA PREDSTAVENIA SEUK-U (Príloha č. 1 – súčasť zmluvy)

objednávateľ: Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Ríme
sídlo: Via dei Colli della Farnesina 144 VI/A, 00135, Rím
štatutárny orgán: Karla Matiaško Wursterová, veľvyslankyňa

VYPLNÍ TECHNICKÝ VEDÚCI ZA OBJEDNÁVATEĽA:

Meno, priezvisko	Monica Carta (za ZÚ Rím)
Kontakt (tel., email, fax)	+39 335 637 5741, monica.carta@mzv.sk
miesto predstavenia	Auditorium Parco della Ennio Morricone Sala Petrassi, Rím (interiér), Via Pietro de Coubertin, 30, 00196 Roma, Taliansko
dátum predstavenia	15.01.2025
kapacita hľadiska	380 osôb

Názov predstavenia	Slovacchia: tradizioni senza tempo in movimento della danza,
Príchod technického personálu SEUK-u:	15.01.2025., najneskôr 5 hod. pred predstavením , inštalácia, svietenie
Príchod účinkujúcich umelcov SEUK-u:	15.01.2025, 2,5 hod pred predstavením
Skúška účinkujúcich umelcov SEUK-u:	15.01.2025 , 2 hod pred predstavením
Začiatok vystúpenia:	20:00 hod
Likvidácia	2 hodiny po predstavení

I. VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY

1. Objednávateľ (napr. divadlo, kultúrne zariadenie) musí určiť za svoju stranu technického vedúceho, zodpovedného za dodržanie podmienok zmluvy a dispozícií, s rozhodovacou právomocou, ktorý bude prítomný počas prípravy, realizácie a likvidácie predstavenia, t. j. od doby príchodu techniky SEUK-u, počas skúšky umeleckých pracovníkov, vystúpenia, až do odchodu techniky SEUK-u.

2. Požiadavky na technický personál, ktorý zabezpečí objednávateľ:

Profesia	Činnosť pred, počas a po predstavení
Javiskový, zvukový, svetelný majster	vykladanie, stavba, skúšky, predstavenie, likvidácia
Upratovačka	skúšky, predstavenie
Požiarnci	predstavenie
Uvádzačky	predstavenie
Strážna služba	vykladanie, stavba, skúšky, predstavenie, likvidácia
Pomocníci	vykladanie, stavba, likvidácia - 6 osôb

Priestory divadla, alebo kultúrneho zariadenia s technickým a obslužným personálom musia byť k dispozícii od príchodu techniky SEUK-u do jej odchodu po predstavení.

II. OBJEDNÁVATEĽ ZABEZPEČÍ

- voľný prístup k zariadeniu, v ktorom sa predstavenie realizuje, vykladacej a nakladacej rampe od doby príchodu technického servisu SEUK-u až do doby odchodu,
- voľné komunikačné priestory počas prípravy, realizácie a likvidácie predstavenia,
- čisté a suché javisko, v prípade exteriéru zastrešené,

4. voľné priestory za javiskom a okolo javiska /nutné pre prechádzanie umelcov a technických pracovníkov a rýchle kostýmové prezliekanie umelcov počas predstavenia/,
5. zastrešené šatne s požadovaným vybavením, použiteľné od príchodu účinkujúcich umelcov SLUK-u pre cca 40 ľudí v rozdelení pre mužov a ženy, bezprostredne pri javisku,
6. priestory vhodné na prácu s kostýmami v zákulisí a v šatniach,
7. 40 l minerálnej vody na každé predstavenie do zákulisia na náklady objednávateľa,
8. pre potreby SLUK-u 6 voľných vstupeniek na dané predstavenie,
9. v posledných radoch hľadiska po 4 voľné sedadlá v strede v dvoch za sebou nasledujúcich radoch za účelom umiestnenia zvukového a svetelného pultu SLUK-u /ak sa nedohodne inak/
10. svetelný pult a svetelný park /ak sa nedohodne inak/
11. ozvučenie predstavenia /ak sa nedohodne inak/.

III. POŽIADAVKY NA JAVISKO

1. povrch javiska musí byť suchý, bez poškodenia, rovný, celistvý, vhodný na tanečnú produkciu tak, ako je obvyklé pri tanečných produkciách,
2. javisko musí byť pokryté čiernym baletizolom, ktorý musí byť uložený priečne a zalepený priesvitnou alebo čiernou lepiacou páskou v jeden celok /ak sa nedohodne inak, SLUK má k dispozícii takúto tanečnú podlahovú krytinu/ - zabezpečí SLUK
3. vždy pred skúškou a predstavením musí byť podlaha javiska umytá, aby nedošlo k znečisteniu kostýmov. Túto požiadavku Je nutné dodržať aj z hľadiska bezpečnosti práce,
4. pracovné priestory za javiskom a okolo javiska musia byť vyprázdnené a čisté,
5. za javiskom 45 stoličiek na rýchle prezliečenie umelcov počas programu,
6. teplota na javisku nesmie klesnúť pod 18 stupňov C. *Je nutné túto požiadavku dodržať, pretože je prenesená z Kolektívnej zmluvy medzi SLUK-om a umeleckými pracovníkmi,*
7. taktiež nám oznámte, prípadne zašlite nákresy:
 - a) popis svetelného aparátu javiska
 - b) popis ozvučenia a výkon zvukového aparátu vo W/stranu
 - c) rozmery Vášho javiska aj s popisom funkčných javiskových ťahov

Javisko

šírka predného portálu		šírka – zadný horizont	
šírka javiska	20 m	šírka svetlosti horizontu	
hĺbka javiska	8 m	výška javiska	

9. V prípade, že sa predstavenie uskutoční v exteriéri /amfiteáter, prírodné kino, atď./ zastrešiť javisko, komunikačné priestory a šatne tak, aby od príchodu techniky SLUK-u, počas vykladania a nakladania pred a po predstavení, ako aj počas stavby scény a jej demontáže v prípade zlých poveternostných podmienok sa predstavenie mohlo uskutočniť.

IV. POŽIADAVKY NA ŠATNE

Objednávateľ zabezpečí

1. pre každého účinkujúceho stolička a primeraný počet stolov na líčenie, prezliekanie a uloženie rekvizít,
2. minimálne jedno väčšie zrkadlo na šatňu,
3. vešiaky na vešanie šiat a kostýmov v každej šatni,
4. neverejné sprchovacie priestory (v šatni alebo v blízkom okolí), hygienicky spôsobilé prevádzky s teplou vodou kapacitne pre 40 osôb. *Je nutné túto požiadavku dodržať, pretože je prenesená z Kolektívnej zmluvy medzi SLUK-om a umeleckými pracovníkmi.*
(v prípade, že sprchy nie sú v prevádzke, oznámte nám, prosím, túto skutočnosť vopred)
5. WC ženy (neverejné), WC muži (neverejné), hygienicky spôsobilé prevádzky, s WC papierom
6. teplota v šatniach nesmie klesnúť pod 18 stupňov C.

V. ENERGETICKÉ POŽIADAVKY

Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť energetické pripojenie pre zariadenia SLUK-u v špičkovom odbere elektrickej energie cca 60 kW. Odporúčame, aby odberné miesta mali revíziu správu nie staršiu ako jeden rok. Za výpadok v dodávke elektrickej energie SLUK nepreberá zodpovednosť a objednávateľovi nevyznikajú nijaké nároky voči

dodávateľovi.

1. svetlo - 380/32A a 380/63A
2. zvuk - 220/16A x 2

VI. INÉ POŽIADAVKY

SLUK žiada partnera zabezpečiť zákaz vstupu nepovolaným osobám do priestorov zákulisia a šatní počas prípravy na predstavenie a počas predstavenia. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť zamedzenie vstupu cudzím osobám do týchto priestorov do doby odchodu techniky po predstavení. Ak sa hrajú na jednom mieste viac ako 2 predstavenia, objednávateľ sa tiež zaväzuje zabezpečiť v dobe neprítomnosti pracovníkov SLUK-u strážnu službu pre zamedzenie krádeže majetku SLUK-u, jeho zamestnancov a spolupracujúcich osôb.

Ak nie je možné splniť niektorý z bodov, prosím, kontaktujte SLUK. Je vecou dohody a hľadania optimálnej varianty k vytvoreniu profesionálnych podmienok k úspešnému prevedeniu a vykonaniu predstavenia. Ďalšie špecifické požiadavky, prípadné technické nedostatky sa prekonzultujú pred podpisom zmluvy a prípadne sa dispozície upriava. Zmluva zo strany SLUK-u môže byť podpísaná len vtedy, ak technické podmienky zo strany objednávateľa budú záväzné a budú s nimi súhlasiť obe zúčastnené strany. Tieto základné požiadavky pre objednávateľa, divadlá a kultúrne zariadenia predstavujú súčasť zmluvnej dohody medzi oboma zmluvnými stranami.

SLOVENSKÝ ĽUDOVÝ UMELECKÝ KOLEKTÍV,
Balkánska 31/66, 853 08 Bratislava, Slovenská republika
Tel.: 00421-2- 204 78 111 Fax: 00421-2-204 78 280, e-mail: sluk@sluk.sk, web: www.sluk.sk
Technický vedúci za SLUK: Teodor Sitarčík +421 903 905 323, teodor.sitarcik@sluk.sk
Manažér: Maroš Červenák, +421 917 843 475, maros.cervenak@sluk.sk

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa:

.....
za SLUK

.....
za objednávateľa